

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**MARCH 20 & 21, 2021**  
**FIFTH SUNDAY OF LENT**  
**EL QUINTO DOMINGO DEL CUARESMA**

**Mass Times/Horario de Misas**  
**Saturday/Sábado Vigilia**  
4:00 pm English  
6:00 pm Español

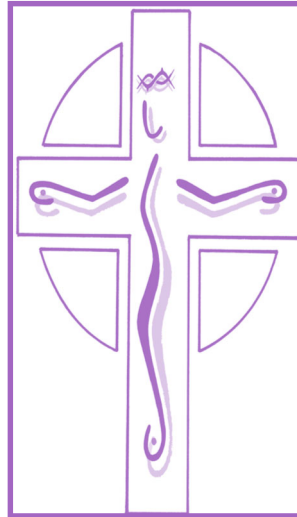
**Sunday Masses:**  
8:30 am English  
10:30 & 12:30 p.m. Español  
2:30 PM Vietnamese

**Weekday Masses (English)**  
8:00 AM - Mon., Tues., Thurs., Fri. & Sat.  
First Friday/Primer Viernes  
7:00 pm Español

**Baptisms/Bautismos**  
Call Office/Llame La Oficina

**Confessions/Confesiones**  
Saturday/Sábado 2:30-3:30 p.m.  
English and Spanish  
No appointment required  
No Requiere Cita

**Eucharistic Adoration**  
Exposición del Santísimo Sacramento  
First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.  
Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD  
PASTOR  
REV. RUDY PRECIADO  
IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS  
DEACON LOUIS GALLARDO  
DEACON JOE GARZA  
DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ  
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA  
COORDINATOR FAITH FORMATION  
YAZMIM ABREU  
COORDINATOR YOUTH MINISTER  
DIEGO VELASCO  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN  
DAVID ESPINOSA  
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ  
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF  
VICKIE COLON  
CONSUELO SANCHEZ  
SUSANA VENTURA

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**



**PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA**  
**MON., TUES., THUR., FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 12:30—2:30 P.M.**  
**TUESDAY, THURSDAY — 5:00 — 8:00 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — NOON**  
**714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169**



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500  
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

**Saturday/sábado March 20, 2021**  
 8:00 a.m. Concha Pinedo—Intentions  
 4:00 p.m. †Kenneth Cordas  
 6:00 p.m. †Socorro de la Torre; †Jesus Gomez  
**Sunday/domingo March 21, 2021**  
 8:30 a.m. †Dorothy A. Dougher  
 10:30 a.m. †Familia Carmona Rifaat  
 12:30 p.m. †Rosa Elena Plascencia  
 2:30 p.m. VMI Intentions  
**Monday/lunes March 22, 2021**  
 8:00 a.m. †Humberto Aguilar  
**Tuesday/martes March 23, 2021**  
 8:00 a.m. †Raymundo Lopez; †Maria Angela Lopez;  
 †Elvira Navarro Ruiz  
**Thursday/jueves March 25, 2021**  
 8:00 a.m. †Benny Berber  
**Friday/viernes March 26, 2021**  
 8:00 a.m. †Gustavo Castañeda; †Maricela Castañeda;  
 †Manuela Pedroza

**REFLECTIONS ON THE READINGS**

**THE NEW COVENANT**

Today's first reading is an enormously important passage, not only in the history of the Jewish people, but also for us as disciples of Jesus, who see in it a foreshadowing of the Christian dispensation. The prophet announces that God has chosen to forgive the people, and that as a sign of divine forgiveness a new covenant will be established. Contrasting the new covenant with the one made with Moses on Mount Sinai, Jeremiah says that the new covenant will be written on the people's hearts rather than on tablets of stone. No longer will the community's tradition be the sole bearer of the covenant; henceforth, God will speak directly and personally to each individual, forgiving sin and calling for a return to God in faithfulness. No longer will mere outward compliance with the dictates of the Law suffice; henceforth, God asks for an obedience that springs from the depths of one's heart.

Precisely that kind of obedience is highlighted in today's second reading, where the author of the Letter to the Hebrews describes Jesus as the mediator of the new covenant whose obedience has made him the source of salvation for all who, in turn, obey him.

Copyright © J. S. Paluch Co.



**In order for us to maintain our services, meet our expenses, the parish needs an average of at least \$13,000.00 in it's weekly collection.**

**Para nosotros mantener nuestros servicios, pagar nuestros gastos, la parroquia necesita un promedio 13,000.00 dólares en nuestra colecta semanal.**

**MARCH 13 & 14**

**\$8,000.00**

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.  
 Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

**REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS**

**EL NUEVO PACTO**

*La primera lectura de hoy es un paso muy importante, en la historia del pueblo judío y también para nosotros como discípulos de Jesús que ven en ella un anuncio de la dispensación cristiana. El profeta anuncia que Dios ha escogido perdonar al pueblo, y que como un signo del perdón divino se establecerá una nueva alianza. Contrastando la nueva alianza con la que Dios hizo con Moisés en el Monte Sinaí, Jeremías dice que el nuevo pacto será inscrito en el corazón del pueblo y no en tablas de piedra. Ya no será la tradición de la comunidad la única portadora de la alianza; a partir de ahora, Dios hablará directa y personalmente a cada individuo, perdonando el pecado y pidiendo un retorno a Él en fidelidad. Ya no bastará el mero cumplimiento de los dictados externos de la ley; a partir de ahora, Dios pide una obediencia que brota de lo más profundo de nuestro corazón.*

*Precisamente ese tipo de obediencia se destaca en la segunda lectura de hoy, donde el autor de la Carta a los Hebreos describe a Jesús como el mediador del nuevo pacto, cuya obediencia ha hecho de él la fuente de salvación para todos los que, a su vez, le obedecen.*

Copyright © J. S. Paluch Co.

## PASTOR'S MESSAGE

One of the things we have been living with for the past year is the fear of death. Many families are grieving the loss of a loved one to this disease. We are made aware of the potential of own demise every time we go out of our homes. We "mask up." We sanitize our hands. We try to maintain at least six feet of distance from each other. Why? Because we do not want to get sick and face the real possibility of dying.

This confrontation of our greatest fear is a great opportunity to reflect on the promise of, Jesus to Martha as she was dealing with the death of her brother Lazarus; "I am the resurrection and the life; whoever believes in me, even if he dies, will live, and everyone who lives and believes in me will never die." (John 11:25-26) Martha is confronted with a moment of truth, not only about the death of her brother, but with her own mortality. What happens to us when we die.

Jesus follows up this statement to Martha with a question. "Do you believe this?" (John 11:26) This is the question all of us need to be answer. Our answer to this question determines how we will live this life. If we answer; yes, I believe, than we will live life with courage in the face of our fears. It allows us to realize that death is the gift of eternal life. Dying is not the worst thing that can happen to us.

Living on in this life is not the worst thing that can happen to us either. I believe that the worst thing in life is to despair, to have no hope in this life or in eternal life. Believing is the gift from God that the moments of our living are opportunities to participate in God's love. Yes, it give us the courage to comfort the dying. It also gives us the courage to see opportunity in each of the challenging moments of life. Even in failure, our sins, we have the courage to reach out for forgiveness.

The guarantee of this hope is in the resurrection. We profess each time we recite the Nicæan Creed our belief in the resurrection of the dead. We repeat this often, because the events of life can cause us to forget what we believe. Returning to this fundamental belief continues to give us the courage to live life in hope.



## MENSAJE DEL PASTOR

*Una de las cosas con las que hemos estado viviendo durante el año pasado es el miedo a la muerte. Muchas familias están sufriendo la pérdida de un ser querido a causa de esta enfermedad. Somos conscientes del potencial de nuestra propia desaparición cada vez que salimos de nuestros hogares. Nos ponemos nuestra mascarera. Higienizamos nuestras manos. Tratamos de mantener al menos dos metros de distancia entre nosotros. ¿Por qué? Porque no queremos enfermarnos y afrontar la posibilidad real de morir.*

*Esta confrontación de nuestro temor es una gran oportunidad para reflexionar sobre la promesa de Jesús a Marta mientras enfrentaba la muerte de su hermano Lázaro; "Yo soy la resurrección y la vida. El que cree en mí, aunque muera, vivirá. El que vive, el que cree en mí, no morirá para siempre" (Juan 11:25-26) Martha se enfrenta a un momento de la verdad, no solo sobre la muerte de su hermano, sino también sobre su propia mortalidad. Qué nos sucede cuando morimos.*

*Jesús sigue esta declaración a Marta con una pregunta. "¿Crees esto?" (Juan 11: 26) Esta es la pregunta que todos debemos responder. Nuestra respuesta a esta pregunta determina cómo viviremos esta vida. Si respondemos; sí, creo, que viviremos la vida con valentía frente a nuestros miedos. Nos permite darnos cuenta de que la muerte es el regalo de la vida eterna. Morir no es lo peor que nos puede pasar.*

*Vivir en esta vida tampoco es lo peor que nos puede pasar. Creo que lo peor en la vida es desesperarse, no tener esperanza en esta vida o en la vida eterna. Creer es el regalo de Dios en que los momentos de nuestra vida son oportunidades para participar del amor de Dios. Sí, nos da el valor de consolar a los moribundos. También nos da el valor de ver oportunidades en cada uno de los momentos desafiantes de la vida. Incluso en el fracaso, en nuestros pecados, tenemos el valor de buscar el perdón.*

*La garantía de esta esperanza está en la resurrección. Profesamos cada vez que recitamos el Credo de Nicea nuestra creencia en la resurrección de los muertos. Repetimos esto a menudo, porque los eventos de la vida pueden hacer que olvidemos lo que creemos. Volver a esta creencia fundamental nos sigue dando el valor de vivir la vida con esperanza.*



## YOUR INPUT IS NEEDED!

### Last Weekend to Participate

The confidential online survey called the “Disciple Maker Index” that is so important to our parish will close on Monday, March 22. We need your input to help our parish plan for the future and help us all become better disciples. You will be asked to reflect on your own spirituality and to provide feedback on our parish’s efforts to help you grow. Please take the short, confidential, online survey at:

<https://portal.catholicleaders.org/dmi/survey/kapc8kap7p>

If you do not have access to a computer, you may get a printed copy of the DMI survey after weekend Masses in English, Spanish or Vietnamese and return it so that your input is included in the summary report for our parish.

## ¿SE NECESITA SU OPINIÓN!

### Último fin de semana para participar

La encuesta confidencial en línea llamada “Índice Creador de Discipulos”, que es tan importante para nuestra parroquia, se cerrará el **lunes 22 de marzo**. Necesitamos su opinión para ayudar a nuestra parroquia a planificar el futuro y ayudarnos a todos a convertirnos en mejores discípulos. Se le pedirá que reflexione sobre su propia espiritualidad y que brinde comentarios sobre el esfuerzo de nuestra parroquia para ayudarlo a crecer. Responda la breve encuesta en línea confidencial en:

<https://portal.catholicleaders.org/dmi/survey/kapc8kap7p>

En la primera página, haga clic en “Start Survey” (Iniciar encuesta) y en la página siguiente haga clic en “Choose Language” (Elegir idioma) para ver las preguntas en español / vietnamita.

Si no tiene acceso a una computadora, puede obtener una copia impresa de la encuesta de DMI después de las misas de fin de semana en inglés, español o vietnamita. Por favor, asegúrese de devolverlo para que sus comentarios se incluyan en el informe resumido de nuestra parroquia.

## Đầu vào của bạn là cần thiết!

Xin cảm ơn quý Ông Bà và Anh Chị đã tham gia việc thăm dò ý kiến về Chương trình Đầu Chi Môn Đệ (Disciple Maker Index) và giúp cho Giáo xứ hoạch định các sinh hoạt mục vụ và các sinh hoạt khác. Chúng tôi mong nhận được ý kiến của quý Ông Bà và Anh Chị. Chỉ mất chừng 10 phút để hoàn tất phiếu thăm dò ý kiến này một cách kín đáo và cũng giúp quý vị suy nghĩ về đức tin của mình, về Giáo Hội, và về Giáo xứ. Xin vào đường hướng dẫn (link) trong Bản tin Giáo xứ rồi vào trang điện toán của Giáo xứ, trang facebook, hoặc vào trang MyParish. Có thể ghi bằng tiếng Anh, tiếng TBN hay tiếng Việt. Ở trang đầu xin ấn vào “Start Survey” (Bắt đầu cho Ý kiến) rồi vào trang sau “Choose Language” (Chọn ngôn ngữ) để đọc các câu hỏi bằng tiếng Việt hay tiếng TBN.

Nếu không có máy computer, quý vị có thể lấy bản in ở ngoài bàn sau Thánh lễ rồi điền vào và gửi lại, đề ý kiến của quý vị có thể được ghi nhận. Xin chân thành cảm ơn quý vị!

## LIFE, JUSTICE AND PEACE CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

Encyclical from Pope Francis, Fratelli Tutti

### A STRANGER ON THE ROAD

56. The previous chapter should not be read as a cool and detached description of today’s problems, for “the joys and hopes, the grief and anguish of the people of our time, especially of those who are poor or afflicted, are the joys and hopes, the grief and anguish of the followers of Christ as well. Nothing that is genuinely human fails to find an echo in their hearts” [53] In the attempt to search for a ray of light in the midst of what we are experiencing, and before proposing a few lines of action, I now wish to devote a chapter to a parable told by Jesus Christ two thousand years ago. Although this Letter is addressed to all people of good will, regardless of their religious convictions, the parable is one that any of us can relate to and find challenging.

“Just then a lawyer stood up to test Jesus. ‘Teacher,’ he said, ‘what must I do to inherit eternal life?’ He said to him, ‘What is written in the law? What do you read there?’ He answered, ‘You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength, and with all your mind; and your neighbour as yourself.’ And he said to him, ‘You have given the right answer; do this, and you will live.’ But wanting to justify himself, he asked Jesus, ‘And who is my neighbour?’ Jesus replied, ‘A man was going down from Jerusalem to Jericho, and fell into the hands of robbers, who stripped him, beat him, and went away, leaving him half dead. Now by chance a priest was going down that road; and when he saw him, he passed by on the other side. So I likewise a Levite, when he came to the place and saw him, passed by on the other side. But a Samaritan while traveling came near him; and when he saw him, he was moved with pity. He went to him and bandaged his wounds, having poured oil and wine on them. Then he put him on his own animal, brought him to an inn, and took care of him. The next day he took out two denarii, gave them to the innkeeper, and said, ‘Take care of him; and when I come back, I will repay you whatever more you spend.’ Which of these three, do you think, was a neighbour to the man who fell into the hands of the robbers?’ He said, ‘The one who showed him mercy.’ Jesus said to him, ‘Go and do likewise.’” (Lk 10:25-37).

### The context

57. This parable has to do with an age-old problem. Shortly after its account of the creation of the world and of man, the Bible takes up the issue of human relationships. Cain kills his brother Abel and then hears God ask: “Where is your brother Abel?” (Gen4:9). His answer is one that we ourselves all too often give: “Am I my brother’s keeper?” (ibid.). By the very question he asks, God leaves no room for an appeal to determinism or fatalism as a justification for our own indifference. Instead, he encourages us to create a different culture, in which we resolve our conflicts and care for one another.

.....To be continued next week

## LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

### Enciclica del Papa Francisco, Fratelli Tutti UN EXTRAÑO EN EL CAMINO

56. Todo lo que mencioné en el capítulo anterior es más que una aséptica descripción de la realidad, ya que «los gozos y las esperanzas, las tristezas y las angustias de los hombres de nuestro tiempo, sobre todo de los pobres y de cuantos sufren, son a la vez gozos y esperanzas, tristezas y angustias de los discípulos de Cristo. Nada hay verdaderamente humano que no encuentre eco en su corazón» [53]. En el intento de buscar una luz en medio de lo que estamos viviendo, y antes de plantear algunas líneas de acción, propongo dedicar un capítulo a una parábola dicha por Jesucristo hace dos mil años. Porque, si bien esta carta está dirigida a todas las personas de buena voluntad, más allá de sus convicciones religiosas, la parábola se expresa de tal manera que cualquiera de nosotros puede dejarse interpelar por ella.

«Un maestro de la Ley se levantó y le preguntó a Jesús para ponerlo a prueba: “Maestro, ¿qué debo hacer para heredar la vida eterna?”. Jesús le preguntó a su vez: “¿Qué está escrito en la Ley?, ¿qué lees en ella?”. El le respondió: “Amarás al Señor, tu Dios, con todo tu corazón, con toda tu alma, con todas tus fuerzas y con toda tu mente, y al prójimo como a ti mismo”. Entonces Jesús le dijo: “Has respondido bien; pero ahora practícalo y vivirás”. El maestro de la Ley, queriendo justificarse, le volvió a preguntar: “¿Quién es mi prójimo?”. Jesús tomó la palabra y dijo: “Un hombre bajaba de Jerusalén a Jericó y cayó en manos de unos ladrones, quienes, después de despojarlo de todo y herirlo, se fueron, dejándolo por muerto. Por casualidad, un sacerdote bajaba por el mismo camino, lo vio, dio un rodeo y pasó de largo. Igual hizo un levita, que llegó al mismo lugar, dio un rodeo y pasó de largo. En cambio, un samaritano, que iba de viaje, llegó a donde estaba el hombre herido y, al verlo, se conmovió profundamente, se acercó y le vendó sus heridas, curándolas con aceite y vino. Después lo cargó sobre su propia cabalgadura, lo llevó a un albergue y se quedó cuidándolo. A la mañana siguiente le dio al dueño del albergue dos monedas de plata y le dijo: “Cuidalo, y si gastas de más, te lo pagaré a mi regreso”. ¿Cuál de estos tres te parece que se comportó como prójimo del hombre que cayó en manos de los ladrones?” El maestro de la Ley respondió: “El que lo trató con misericordia”. Entonces Jesús le dijo: “Tienes que ir y hacer lo mismo” (Lc 10,25-37).

### El trasfondo

57. Esta parábola recoge un trasfondo de siglos. Poco después de la narración de la creación del mundo y del ser humano, la Biblia plantea el desafío de las relaciones entre nosotros. Cain destruye a su hermano Abel, y resuena la pregunta de Dios: «¿Dónde está tu hermano Abel?» (Gn 4,9). La respuesta es la misma que frecuentemente damos nosotros: «¿Acaso yo soy guardián de mi hermano?» (ibid.). Al preguntar, Dios cuestiona todo tipo de determinismo o fatalismo que pretenda justificar la indiferencia como única respuesta posible. Nos habilita, por el contrario, a crear una cultura diferente que nos oriente a superar las enemistades y a cuidarnos unos a otros.



*COSCP Capital Campaign Update*  
*March 2021*

**Progress Inside the Church**

Construction of our new Church is now 80% complete! From the outside, you can see that many windows are being installed. Inside, the walls have been plastered and painted, the ceiling has been installed and tiles have been laid on the floor and on the raised sanctuary where the altar will be placed. The Parish Center is also nearing completion as cabinets and doors are being installed.

**THANK YOU** to the 638 families that have made a pledge to the Capital Campaign to help build this beautiful Church and Parish Center for *Christ Our Savior*. It is not too late for you to also become a **Founding Donor**, since you have two years to make payments on a pledge that you make now.



*Installing the ceiling in the Church*



*Tiles covering Sanctuary*



*Blessed Sacrament Chapel*

**Inspirational Sacrificial Gifts**

Realizing “we are still short of the construction costs” and “that it takes a lot of sacrifices from all the parish family”, a faith-filled family just made their third pledge to the Capital Campaign. In a note to Father Joe, this three-generation household said they “prayed for ways to save to help more . . . because we believe that every little bit matters.” Then they “planted a garden for the whole family to work in together. . . and to sell vegetables to neighbors and friends” to pay their newest pledge. May God bless this family, and all families, that are making sacrifices to help build our new church.

**Capital Campaign Status – Feb. 2021**

The initial Capital Campaign in 2017 generated pledges from 547 parish households which totaled \$2,041,029. **We are counting on everyone to complete their pledges: \$159,270 is still due.**

The Capital Campaign Extension has a **goal of \$2 million** to cover the shortfall from the initial campaign plus increased construction costs.

At the end of February 2021, the response is:

New Pledges	91
Additions to initial Pledges	164
Amount Pledged	\$749,879
<b>Still Needed</b>	<b>\$1,250,121</b>

***Together let us Build a Home for our Parish Family!***



## Actualización de la Campaña Capital Marzo de 2021

### Progreso Dentro de la Iglesia

¡La construcción de nuestra nueva iglesia está ahora completa en un 80%! Desde el exterior, puede ver que se están instalando muchas ventanas. En el interior se han enlucido y pintado las paredes, se ha instalado el techo y se han colocado baldosas en el suelo y en el santuario elevado donde se colocará el altar. El Centro Parroquial también está casi terminado ya que se están instalando gabinetes y puertas.

**GRACIAS** a las 638 familias que han hecho un compromiso a la Campaña Capital para ayudar a construir esta hermosa Iglesia y el Centro Parroquial para Cristo Nuestro Salvador. No es demasiado tarde para que usted también se convierta en **Donante Fundador**, ya que tiene dos años para hacer los pagos de una promesa.



Instalación del techo en la Iglesia    Azulejos que cubren el suelo del Santuario    Capilla del Santísimo Sacramento

### Regalos Inspirados de Sacrificio

Al darse cuenta de que "todavía estamos cortos en los costos de construcción" y "que se necesitan muchos sacrificios de toda la familia parroquial", una familia llena de fe acaba de hacer su tercer compromiso a la Campaña Capital. En una nota al padre José, esta familia de tres generaciones dijo que "oraron por formas de ahorrar para ayudar más. . . porque creemos que todo importa". Luego "plantaron un jardín para que toda la familia trabajara junta. . . y vender verduras a vecinos y amigos" para pagar su última promesa. Que Dios bendiga a esta familia y a todas las familias que están haciendo sacrificios para ayudar a construir nuestra nueva iglesia.

### Estado de la Campaña Capital: febrero de 2021

La Campaña Capital inicial en 2017 generó compromisos de 547 hogares parroquiales que totalizaron \$2,041,029. **Contamos con que todos completen sus promesas: \$159,270 aún se deben.**

La Extensión de la Campaña Capital tiene una **meta de \$2 millones** para cubrir el déficit de la campaña inicial más el aumento de los costos de construcción. Al Final de febrero 2021, la respuesta es:

Nuevas Promesas	91
Adiciones a las promesas iniciales	164
Cantidad comprometida	\$749,879
<b>Aún se necesita</b>	<b>\$1,250,121</b>

**¡Construyamos Juntos un Hogar para Nuestra Familia Parroquial!**



## TREASURES FROM TRADITION

Ask senior parishioners about this fifth Sunday, and they will share memories of this Sunday years ago, when it was known as “Passion Sunday.” In those days, the statues and crucifixes were draped in purple cloth, and a deeply somber atmosphere infused worship. The structure is different today for good reason. The stunning changes in the appearance of the church building drew attention away from the twofold work of Lent: reconciliation and preparing for initiation. Today, this Sunday is given to reflection on the necessity to commit, like Jesus, to the Father’s will. Wherever elect are present today, the “A” reading reveals Jesus’ compassion in the face of human suffering, and his desire to call us from the tombs of sin, isolation, and even death itself.

As Lent draws to a close over the next ten days, and before the beginning of the Easter Triduum on Holy Thursday, we enter an ideal time for celebrating the sacrament of reconciliation. Today’s old title of “Passion Sunday” has migrated to next Sunday, also called “Palm Sunday.” In many places, people prepare their own bundles of branches for next week’s liturgy: pussy willow, forsythia, dogwood. If your parish schedules a procession, you may want to prepare these branches at home and bring them along.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

## FEAST OF FAITH

### The First Reading

Each Sunday, we listen to three scripture readings. The first reading usually comes from the Old Testament. “The New Testament lies hidden in the Old; the Old Testament comes fully to light in the New,” we read in the *Introduction to the Lectionary*. “Christ himself is the center and fullness of the whole of Scripture” (5). On Sundays, these readings usually have a close connection to the Gospel. In this season of Lent, for example, the Exodus account of the thirst of the Israelites in the desert is paired with the Samaritan woman’s encounter with Jesus at the well. Ezekiel’s vision of the Lord raising people from their graves is paired with the narrative of Christ raising Lazarus from the dead.

The readings are taken from many sources—historical books like Judges, Kings, and the Acts of the Apostles, prophets like Isaiah and Ezekiel, wisdom literature like Proverbs or Ecclesiastes. But no matter its genre, the first reading always ends with the same acclamation: “The word of the Lord.” The scriptures are written by human authors who wrote in widely different cultural and historical contexts, but these human authors are also divine instruments through whom God speaks to us. And so we say, “Thanks be to God.”

—Corinna Laughlin, Copyright © J. S. Paluch Co.

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

*Esta semana recordamos a San Isidro (560-621) el Obispo de Sevilla que en el 2002 fue nombrado uno de los posibles santos patronos del Internet por el Consejo Pontificio de Comunicación Social. Este santo hispano nunca usó el ciberespacio, pero sí fue el primero en hacer lo que el Internet tiene de bueno, reunir información de todo tipo en un sólo lugar para poder ser consultado fácilmente (user friendly). Esta obra de San Isidro es de 20 libros y se llama Etymologiae, o “Orígenes”. Es la primera enciclopedia y trata de dar al lector una base de datos (database) de información sobre todo tipo de temas en forma de pequeños flashes.*

*La Iglesia desde siglos ha propuesto a los santos patronos para todo tipo de persona, de obra y de pasatiempos. Estos son modelos y protectores del uso correcto de nuestras habilidades humanas y para evitar abusos. Lamentablemente el Internet se usa para divulgar todo tipo de basura y calumnias. Sin embargo, hay que reconocer que esta herramienta puede ser un instrumento valioso para proclamar la palabra de Dios y el amor al prójimo.*

—Fray Gilberto Cavazos, Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

### The Little Ones

Jim Burrows

INDEPENDIENTEMENTE DE LO  
QUE EL MUNDO HAGA, JESÚS  
SIEMPRE DEVUELVE LA VIDA

REGARDLESS OF WHAT THE  
WORLD DEALS OUT, JESUS  
ALWAYS GIVES BACK LIFE



Jesus told Martha, “I am the resurrection and the life; whoever believes in me, even if he dies, will live, and everyone who lives and believes in me will never die. Do you believe this?” She said to him, “Yes, Lord.” Jn 11:25-27

*Jesús le dijo a Marta: “Yo soy la resurrección y la vida; quien crea en mí, incluso si muere, vivirá, y todos los que viven y creen en mí nunca morirán. ¿Cree usted esto?” Ella le dijo: “Sí, Señor.”* jn. 11: 25-27

**BROWN**  
*Colonial Mortuary*  
 204 West 17th Street, Santa Ana  
**714/542-3949**  
 Paul J. Carrillo, FDR-1192  
 Gerran W. Brown, FDR-488  
 Since 1927  
 Est. Lic. No. FD-59

**PROFESSIONAL REALTY** **714-335-7926**    
 Luis H Duque, Realtor® • CalDRE #01235473 • eFax: 714-242-7604  
 Email: Lduquemax@netzero.net • 17291 Irvine Blvd. #262 • Tustin, CA 92780  
 compra - venta - refinanciamiento de propiedades  
 información gratis... gratis... gratis

**ONE PARISH**  
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!  
  
 Download Our Free App or Visit [www.MY.ONEPARISH.com](http://www.MY.ONEPARISH.com)

**DENTAL SPECIAL**  
**714-549-1788**  
 Exam, X-ray, Cleaning \$ 29  
 In Office Whitening ZOOM \$ 179  
**SOUTHCOAST METRO DENTAL**  
**Vina Tran, D.D.S.**  
**3310 S. Bristol, SA 92704**  
 (Corner of Bristol & Alton, in the TARGET center)  
**FREE CONSULTATION**  
 PLEASE MENTION THIS AD

**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**  
**24 Hour Protection at HOME and AWAY!**  
 ✓Ambulance ✓Police ✓Fire ✓Friends/Family  
 Solutions as Low as **\$19.95** a month  
 FREE Shipping FREE Activation NO Long Term Contracts  
 CALL NOW! **800.809.3352**  
 GPS Tracking w/Fall Detection Nationwide, No Land Line Needed EASY Set-up, NO Contract 24/7 365 Monitoring in the USA  
 This Button SAVES Lives! As Shown GPS, Lowest Price-Guaranteed!  
 "I have peace of mind... Mom remains independent."  
**MDMedAlert** Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

**catholicmatch**<sup>®</sup>  
 California  
**CatholicMatch.com/myCA**

**SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY**  
 Serving Parish Families Since 1963  
  
**714-544-1450**  
 220 E. Main St. Tustin, CA 92780  
 www.saddlebackchapel.com

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**  
 Sign up here:  
[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)  
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc. 

**Sukut Dental**  
 My Father and I Warmly Welcome You and Your Family! We Specialize in Cosmetic and Implant Dentistry!  
 Call Today to Schedule Your Appointment!  
**(714) 540-6852**  
 2900 Bristol #C-102 | Costa Mesa  
  
 Dr. Karly & Dr. Sukut

**PIZZA D'ORO**  
 1145 Baker St. #C Costa Mesa  
 EatAtPizzaDoro.com  
 (714) 549-0685  
 Take Out • Dine In • Catering

**COSTA MESA BRAKES & TIRES INC.**  
 Specializing in Alignments, Brakes and Suspension Work  
 Please Call for an Appointment • **714.557.1322**  
 Carlos - Parishioner  
 Mon - Fri 8:00AM to 5:00PM • Sat 8:00AM to 1:00PM  
 2945 Randolph Ave., Unit #C, Costa Mesa, CA 92626

**FINDaPARISH.com**  
 Check It Out Today!  
**The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes**

**SPACE AVAILABLE**  
 To Advertise Here...  
 Contact VICTORIA QUINN today at  
 (800) 231-0805 • quinnv@jspaluch.com  


**Dignity** Memorial Harbor Lawn-Mt. Olive Memorial Park & Mortuary  
 Mortuary • Cemetery • Cremation • Pre-Arrangements Available  
 Full Service Receptions Now Available • 1625 Gisler Ave, Costa Mesa  
**(714) 540-5554 • 10% OFF for Christ Our Savior Parishioners**  
[www.harborlawn.com](http://www.harborlawn.com)  
 FD #1341

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers  
**Thank You**  
 Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

**WHY IS IT**  
 A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.  
**WHY IS IT?**

**Please Patronize**  
 The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible.  
 Business Owners Interested In Advertising Please Call  
**J.S. Paluch**  
**1-800-231-0805**

Protecting **Seniors** Nationwide  
**24 SEVEN**  
**Medical Alert System**  
**\$29.95/Mo. billed quarterly**  
 • One Free Month  
 • No Long-Term Contract  
 • Price Guarantee  
 • Easy Self Installation  
 Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

**Catholic Books & Gifts**  
 Visit us at our store:  
**18921 Magnolia Fountain Valley, CA**  
**714-963-7955**  
 Mon-Sat 9:30am-7pm  
[www.catholicfreeshipping.com](http://www.catholicfreeshipping.com)  
**10% OFF Your Purchase**  
 Celebrating 25 Years!